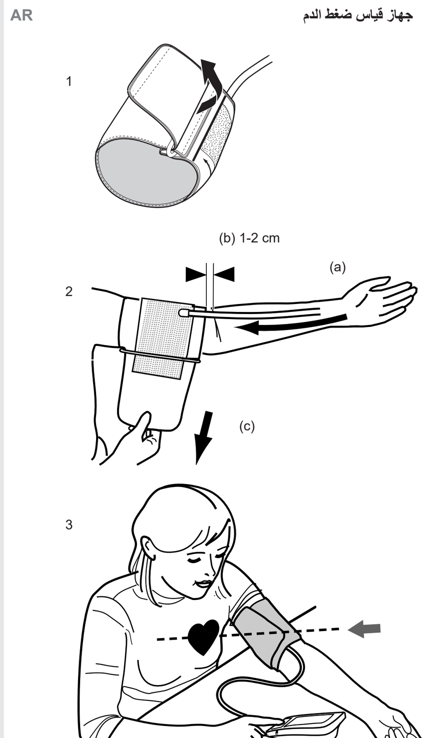
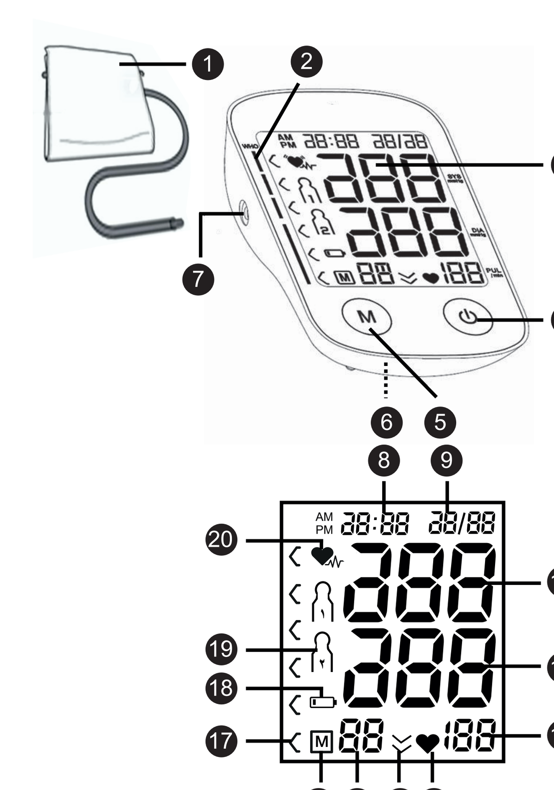
medisana

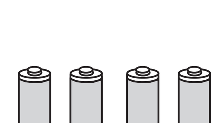
51179 BU 535 Voice 6lgs 31-Jul-2025 Ver. 1.7

GB **Blood pressure monitor**
FR **Tensiomètre**
ES **Tensiómetro**
RU **Тонометр для измерения кровяного давления**
GR **Πιεσόμετρο**
AR **جهاز قياس ضغط الدم**

BU 535 Voice







4 x LR03, 1.5 V, AAA

IMPORTANT! This instruction manual belongs to this device. The instruction manual includes important information on the initial start-up and handling. Read this instruction manual completely. Failure to follow these instructions may result in serious injury or damage to the device.

IMPORTANT ! Ce mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la mise en service et l'utilisation. Lisez ce mode d'emploi dans son intégralité. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.

¡IMPORTANTE! Este manual de instrucciones forma parte del aparato. Contiene información importante sobre la puesta en servicio y la manipulación. Lea íntegramente este manual de instrucciones. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.

ВАЖНО! Данное руководство по использованию относится к этому устройству. В нем содержится важная информация о начале работы с устройством и его использовании. Полностью прочтите настоящее руководство по использованию. Несоблюдение настоящего руководства может привести к серьезным травмам или повреждению изделия.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης ανήκει σε αυτή τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη θέση της συσκευής σε λειτουργία και τον χειρισμό της. Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή ζημιάς στη συσκευή.

مهم! دليل الاستخدام هذا جزء لا يتجزأ من هذا الجهاز. إنه يحتوي على معلومات مهمة بشأن التشغيل والاستعمال. اقرأ دليل الاستخدام بالكامل. علمًا بأن عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى حدوث إصابات خطيرة، أو قد يُلحق بالجهاز أضرارًا جسيمة.

WARNING These warnings must be followed to prevent possible injury to the user.
AVERTISSEMENT Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.
ADVERTENCIA Se deben respetar las indicaciones de seguridad para evitar posibles lesiones del usuario.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Αυτές οι προειδοποιήσεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη.
تحذير يجب اتباع هذه الإرشادات التحذيرية؛ لتجنب تعرض المستخدم لأي إصابات محتملة.

CAUTION These instructions must be followed to prevent possible injury to the device.
ATTENTION Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuels dommages à l'appareil.
ATENCIÓN Se deben respetar estas indicaciones para evitar posibles daños en el aparato.
ВНИМАНИЕ Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.
ΠΡΟΣΟΧΗ Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιών στη συσκευή.
تنبيه يجب اتباع هذه الإرشادات؛ لتجنُّب احتمالية لحاق أي أضرار بالجهاز.

NOTE These instructions provide you with useful additional information regarding installation or operation.
REMARQUE Ces instructions vous procurent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.
NOTA Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento.
УКАЗАНИЕ Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ - Αυτές οι υποδείξεις περιλαμβάνουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία.
إرشاد تُقدِّم لك هذه الإرشادات معلومات إضافية مفيدة بشأن التركيب أو التشغيل.

Disposal only according to the "WEEE" Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive.
Ce produit est soumis à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et est marqué en conséquence.
Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y está marcado en consecuencia.
Данное изделие подпадает под действие Европейской директивы 2012/19/EC об отходах электрического и электронного оборудования и имеет соответствующую маркировку.
Το παρόν προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και διαθέτει αντίστοιχη επισήμανση.
يخضع هذا المُنتَج للتوجيه الأوروبي رقم 2012/19/EU بشأن نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية، وهو موسوم بعلامة تشير إلى ذلك.

Recycling symbols/codes: These are used to provide information about the material and its proper use and recycling.
Symboles/codes de recyclage : Ils servent à donner des informations sur le matériau et son utilisation appropriée ainsi que sur son recyclage.
Símbolos de reciclaje/códigos: proporcionan información sobre el material, su uso correctoy el reciclaje.
Символы/коды утилизации: Они используются для предоставления информации о материале, его надлежащем использовании и переработке.
Σύμβολα ανακύκλωσης/κωδικοί: Αποσκοπούν στην ενημέρωση σχετικά με το εκάστοτε υλικό, την ορθή χρήση και ανακύκλωσή του.
رموز/أكواد إعادة التدوير: تعمل على توفير معلومات حول المواد الخام، وحول الاستخدام السليم لها، وكذلك إعادة تدويرها.

RECICLA 04 LDPE 20 PAP

CE 0197
Device complies with European Regulation on Medical Device MDR (EU) 2017/745.
Cet appareil est certifié conforme aux directives de l'UE et porte le marquage CE (marque de conformité). Les prescriptions de la directive MDR (EU) 2017/745 sont respectées.
Este aparato está certificado de acuerdo con las directivas UE y lleva la marca CE (marca de conformidad). Se cumplen los requisitos del MDR (EU) 2017/745.
Устройство соответствует Европейскому регламенту по медицинским изделиям MDR (EU) 2017/745.
Η συσκευή αυτή είναι πιστοποιημένη σύμφωνα με τις Οδηγίες ΕΕ και φέρει τη σήμανση CE (ένδειξη συμμόρφωσης). Πληροί τις απαιτήσεις των κανονισμών για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα MDR (EU) 2017/745.
هذا الجهاز معتمد وفقًا لتوجيهات المجموعة الأوروبية، ويحمل علامة CE (علامة المطابقة). أستوفيت أحكام توجيه الأجهزة الطبية MDR (EU) 2017/745.

SN	Serial Number / Numéro de série de l'appareil Número de serie del aparato / Серийный номер Σειριακός αριθμός συσκευής الرقم التسلسلي للجهاز	LOT	LOT number / Numéro de LOT / Número de lote / Номер LOT Αριθμός παρτίδας رقم الشحنة
MD	Medical Device / Dispositif médical / Producto sanitario / Медицинское оборудование Ιατροτεχνολογικό προϊόν مُنتَج طبي		Keep dry / Protéger de l'humidité Proteger de la humedad / Хранить в сухом месте Να προστατεύεται από την υγρασία يجب حمايته من الرطوبة
	Device classification: type BF applied part (the cuff) Classification de l'appareil : type BF (brassard) Clasificación del aparato: tipo BF (manguito) Классификация устройства: тип BF (манжета) Ταξινόμηση συσκευής: Τύπος BF (μανσέτα) تصنيف الجهاز: النوع BF (طوق)	IP	Degree of protection against access of hazardous parts and solid foreign objects and degree of protection against moisture ingress / Degré de protection contre la pénétration de corps étrangers et d'humidité / Grado de protección contra cuerpos extraños y entrada de humedad / степень защиты от инородных тел и проникновения влаги Βαθμός προστασίας από ξένα σώματα και την εισχώρηση υγρασίας درجة الحماية ضد الأجسام الغريبة ودخول الرطوبة
EC REP	EU authorized representative Représentant autorisé de l'UE Representante autorizado de la UE Уполномоченный представитель ЕС Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος ΕΕ الممثل المُفوَّض للاتحاد الأوروبي		Humidity range / Plage d'humidité de l'air / Rango de humedad / Диапазон влажности Εύρος ατμοσφαιρικής υγρασίας نطاق الرطوبة
UDI	Unique Device Identifier Identification unique de l'appareil Identificación única del aparato Уникальный идентификатор устройства Μοναδικός αναγνωριστικός κωδικός συσκευής مُعرِّف الجهاز الفريد		Ambient pressure limitation Limitation de la pression ambiante / Límite de presión ambiental / Ограничение давления окружающей среды Όριο πίεσης περιβάλλοντος حدود الضغط المحيط
	Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Производитель Κατασκευαστής الشركة الصانعة		Temperature range / Plage de température Rango de temperatura / Диапазон температур Εύρος θερμοκρασίας نطاق درجات الحرارة
	Date of manufacture / Date de fabrication / Fecha de fabricación / Дата изготовления Ημερομηνία παραγωγής تاريخ التصنيع		Importer / Importateur / Importador / Импортер Εισαγωγέας المستورد

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY

ANDON HEALTH Co., Ltd.
No. 3 Jinping Street, YaAN Road, Nankai District, Tianjin 300190, CHINA

EC REP **iHealthLabs Europe SAS**
36 rue du Ponthieu, 75008, Paris, France

Manual Service

Name: BU 535 Voice (Model: KD-5920V)
REF 51179
EAN 4015588 51179 0

MD CE 0197

GB

IMPORTANT INFORMATION!
KEEP IN A SAFE PLACE!

Please read this instruction manual carefully, in particular the safety instructions, before using the device. Keep the instruction manual in a safe place for later reference. If you pass the device on to a third party, this instruction manual must remain with the device.

- The unit is intended only for use in the home. Consult your doctor prior to using the blood pressure monitor if you are concerned about health matters.
- Only use the unit for its intended purpose in accordance with the instructions for use. Warranty claims become void if the unit is misused.
- Please consult your doctor prior to using the unit if you suffer from illnesses such as arterial occlusive disease.
- The unit may not be used to check the heart rate of a pacemaker.
- Like on any other oscillometric blood pressure measurement devices, certain medical conditions can affect the measurement accuracy, among others: cardiac arrhythmias, low blood pressure, circulatory disorders, states of shock, diabetes, pregnancy, pre-eclampsy etc. Always consult a physician before you use the device.
- This device is not suitable to provide a medical diagnosis. The measurement results are for reference only. Contact your physician to get information about treatment and medicine, which are necessary for you.
- The detection of an irregular heartbeat is not a substitute for a professional heart examination. Check with your doctor if any treatment or medical action is necessary for you.
- Irregularity of pulse or arrhythmia can lead to difficulties in recording a correct reading when measurements are taken using oscillometric blood pressure devices. This device is electronically equipped to detect irregular heartbeat which it indicates with the icon ♥. In this case, contact your physician.
- Please contact your physician about the specific risks of cuff pressure in your individual case.
- If you experience discomfort during a measurement, such as pain in the upper arm or other complaints or in case the device does not stop to inflate the cuff, press the ⏻ -button ❹ to release the air immediately from the cuff. Loosen the cuff and remove it from your arm.
- Blood pressure measurements in high repetition rates may lead to unwanted side effects, e.g. nerval compression or blood clots.
- Blood pressure measurements - especially if executed frequently - may lead to temporary marks on the skin. These marks may be visible for several days in individual cases. If necessary, contact your physician to get more information.
- This device is not designed to be used by persons with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- This device is intended to be used by adults. The unit is unsuitable for children or babies. Contact your doctor, if you want to use this device on young persons.
- Do not allow children to use the unit. Medical products are not toys!
- The swallowing of small parts like packaging bag, battery, battery cover and so on may cause suffocation.
- The user needs to check that the equipment functions properly and that it is in proper working condition before being used.
- The device needs to be used in accordance to the specified ambient conditions (see „Technical specifications") only. Otherwise the accuracy of readings might be affected.
- Do not use the device in moving vehicles.
- The device may not be operated in rooms with high levels of radiation or in the vicinity of high-radiation devices, such as radio transmitters, mobile telephones or microwaves, as this could cause functional defects or incorrect measurements.
- Do not use the equipment where flammable gas (such as anaesthetic gas, oxygen or hydrogen) or flammable liquids (such as alcohol) are present.
- Contact your physician before using the device, if:
  – the cuff should be applied over hurt or burned skin
  – the cuff should be applied on limbs with an inserted catheter or shunt
  – the cuff should be applied on the same side of the body where a mastectomy has been realized
  – a blood pressure measurement should be executed together with other measurements on the same part of the body
  – a control of the blood circulation of the user is necessary
- Never use any other cuff than the one supplied and do not use the cuff together with other persons to avoid infections.
- The cuff must not be applied over clothes as this may lead to injuries or inaccurate readings.
- Do not kink or fold the cuff and do not pull it over sharp edges.
- No modification of this unit/device is allowed.
- Do not disassemble the device.
- Avoid high temperatures and direct sunlight.
- Protect the unit against moisture. If liquid does manage to penetrate into the unit, remove the batteries immediately and do not continue to use the unit. In this case contact your specialist dealer or notify us directly.
- Please do not attempt to repair the unit yourself in the event of malfunctions. Only have repairs carried out by authorised service centres.
- If the device has been stored at extreme temperatures, you should allow 2 hours to acclimatise at room temperature before using.
- Please do not use a dilution agent, alcohol or petrol to clean the unit.
- Do not hit the device heavily or let if fall down from a high place.
- Do not insert any objects into the device openings and never push the buttons with heavy force or with the help of peak objects. This may lead to damages of the device.
- If the unit is not going to be used for a long period, please remove the batteries.
  – 1. As the alternative small-bore connector used for this medical device is designed differently from the connector specified in the IS0 80369 series, the user will need to take steps to reduce the risk of incorrectly connecting.
  – 2. Users can operate the device themselves.
  – 3.Keep the cuff tube away from children to avoid the risk of strangulation or asphyxiation.
  – 4.Do not use this device If you are allergic to plastic/rubber.
  – 5.To prevent measurement failure or injury, please avoid squeezing or bending the connection tube during the measurement process.
- Please keep quiet for 5-10 minutes and avoid eating drinking alcohol, smoking, exercising and bathing before taking a measurement. All these factors will influence the measurement result.
- Relax for a minimum of 1 to 1.5 minutes between measurements to allow the blood circulation in your arm to recover.
- Measuring your blood pressure at approximately the same time every day is recommended.and make sure, you are in a comfortable, relaxed position.
- Do not speak or move your body or arm during the measurement. Motion, trembling, and shivering during measurement may affect the result.

SAFETY NOTES FOR BATTERIES
- Do not disassemble batteries!
- Replace all batteries if the unit display shows the low battery symbol.
- Never leave any low battery in the battery compartment since it may leak and cause damage to the unit.
- Increased risk of leakage! Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed, seek medical attention immediately!
- Replace all of the batteries simultaneously!
- Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones!
- Insert the batteries correctly, observing the polarity!
- Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period of 3 months or more!
- Keep batteries out of children's reach!
- Do not attempt to recharge batteries! Do not short circuit! Do not throw into a fire! **There is a danger of explosion!**
- Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

Proper use
This fully automatic electronic blood pressure monitor is intended for measuring the blood pressure at home. It is a non-invasive blood pressure measurement system to measure the diastolic and systolic blood pressure and pulse of an adult using a non-invasive technique by means of a cuff, which needs to be fitted on the upper arm. The cuff size is limited to 22 - 42 cm.
Intended user: Medical professionals or lay person.
Contraindications: The device is not suitable for measuring the blood pressure of children. Ask your doctor before using it on older children.
This device is not suitable for persons who suffer from strong arrhythmia.

Unit and LC-Display
❶ Upper arm cuff
❷ Blood Pressure Indicator (green - yellow - orange - red)
❸ LC-display
❹ ⏻ - button (START/STOP)
❺ M - button (Memory Recall)
❻ Battery compartment (on underside)
❼ Push-in Connector for air tube
❽ Display of time
❾ Display of date
❿ Display of Systolic Pressure
⓫ Display of Diastolic Pressure
⓬ Display of Pulse Rate
⓭ Pulse symbol
⓮ Symbol for zero pressure search
⓯ Memory Location number
⓰ M - symbol (memory)
⓱ Blood Pressure Indicator
⓲ Change Battery symbol
⓳ User memory
⓴ Unit has detected irregular heartbeat

Scope of delivery
The scope of delivery includes:
- 1 **medisana** Blood pressure monitor **BU 535 Voice**
- 4 batteries (type AAA, LR03) 1.5V
- 1 cuff with air tube
- 1 storage pouch
- 1 Instrucion manual

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your supplier or your service centre.
If you notice any transport damage during unpacking, please contact your supplier without delay.

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required.

WARNING
Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

How is blood pressure measured?
The **medisana BU 535 Voice** is a blood pressure unit which is used to measure blood pressure at the upper arm. The measurement is carried out by a microprocessor, which, via a pressure sensor, measures the vibrations resulting from the inflation and deflation of the cuff over the artery.

Blood pressure classification

systolic mmHg	diastolic mmHg		Blood pressure indicator ❷ / ⓱
≥ 180	≥ 110	severe hypertension	red
160 - 179	100 - 109	moderate hypertension	orange
140 - 159	90 - 99	mild hypertension	yellow
130 - 139	85 - 89	high-normal blood pressure	green
120 - 129	80 - 84	normal blood pressure	green
< 120	< 80	optimal blood pressure	green

WARNING
Blood pressure that is too low represents just as great a health risk as blood pressure that is too high! Fits of dizziness may lead to dangerous situations arising (e.g. on stairs or in traffic)!

Influencing and evaluating readings
- Measure your blood pressure several times, then record and compare the results. Do not draw any conclusions from a single reading.
- Your blood pressure readings should always be evaluated by a doctor who is also familiar with your personal medical history. When using the unit regularly and recording the values for your doctor, you should visit the doctor from time to time to keep him updated.
- If the systolic and diastolic readings seem unusual (too high or too low) on several occasions, despite correct use of the unit, please inform your doctor. This also applies to the rare occasions when an irregular or very weak pulse prevents you from taking readings.

Starting up: Insert / replace batteries
You must insert the batteries provided before you can use your unit. The lid of the battery compartment 6 is located on the underside of the unit. Open it by pushing the cover outward and remove it. Insert the 4 AAA LR03 type 1.5 V batteries supplied. Ensure correct polarity when inserting the batteries (as marked on the battery compartment cover). Close the battery compartment. Replace the batteries immediately, if the change battery symbol i appears on the display 3 or if nothing appears on the display after the unit has been switched on.

Settings: Display format, date, time
For a correct operation of the device it is necessary to set time and date. Immediately after inserting the batteries the device is in setting mode for 1 minute. Afterwards, it will switch to standby-mode. You may enter the setting mode at any time by pressing and holding the ⏻ - button ❹ and the M - button ❺ at the same time for approx. 2 seconds. In setting mode, firstly the clock format (12 or 24 hours format) can be set. The value can be adjusted with the M - button ❺. Press the ⏻ - button ❹ afterwards to enter the date and time setting mode. Adjust the year, month, day, hour and minute figure in sequence. You may adjust the flashing value by pressing M - button ❺ and confirm the value and go to next step by pressing the ⏻ - button ❹. After the minutes have been set and ⏻ - button ❹ is pressed, all adjustments have been done and the device will switch itself to standby mode again. If no button is pressed during approx. 1 minute during the setting process, the device will automatically switch to standby-mode. If the batteries are changed, the set information is lost and needs to be entered again.

Setting the voice language
The **medisana** Blood pressure monitor **BU 535 Voice** features a voice output.
To adjust a language, press and hold the M - button ❺ while the device is switched off. „L0", „L1" or similar appears in the display - the „0" represents a deactivated voice output and the other figures represent a language as follows:

Art. 51179:		
1 = English	2 = French	3 = Arabic
4 = Russian	5 = Spanish	6 = Greek

Hold the **M** - button ❺ pressed down, until the desired language is set and then release the button. After the language is selected, you may use the **M** - button ❺ again in the same way to adjust the output volume.

Fitting the cuff
- Push the end piece of the air tube into the hole ❼ on the left side of the unit prior to use.
- Slide the open end of the cuff through the metal bracket so that the Velcro fastener is on the outside and it becomes a cylindrical form (Fig.1). Slide the cuff over your left upper arm.
- Position the air hose in the middle of your arm in line with your middle finger (Fig.2) (a). The lower edge of the cuff should be 2 - 3 cm above the crease of the elbow. (b). Pull the cuff tight and close the Velcro fastener (c).
- Measure the pulse on your bare arm.
- Only position the cuff on the right arm if it cannot be used on the left arm. Always carry out measurements on the same arm.
- Correct measuring position for sitting (Fig.3).

Taking a blood pressure measurement
After the cuff has been appropriately positioned,the measurement can begin:
- Switch the unit on by pressing the ⏻ - button ❹. The display will shortly show all available symbols.
- The **medisana** blood pressure monitor **BU 535 Voice** gives you the opportunity to assign readings to one of two user memories, each of which provides 120 memory slots. After switching on the device, press the M - button ❺, to choose between user 1 and user 2. If no selection is made within 5 seconds, the following measurement will be assigned to the current shown user.
- The last value measured for this user is shown in the display (if no value is available „0" is shown). The device now starts to deflate the cuff completely - the symbol for zero pressure search ⓮ is shown in the display.
- The unit is now ready for measurement and it automatically inflates the cuff slowly in order to measure your blood pressure. The rising pressure in the cuff is shown on the display. The unit inflates the cuff until sufficient pressure has built up for a measurement. Then the unit slowly releases air from the cuff and carries out the measurement. When the device detects the signal, the heart symbol ♥ ⓭ starts to flash on the display.

WARNING
Do not take any therapeutic measures on the basis of a self measurement. Never alter the dose of a medicine prescribed by a doctor.

- When the measurement is finished, the cuff is deflated completely. The systolic and diastolic blood pressure and the pulse value appear on the display ❸. The blood pressure indicator ⓱ is shown next to the relevant coloured bar depending on the blood pressure classification. If the unit has detected an irregular heartbeat, the symbol ♥ ⓴ will also be shown.
- The readings are automatically saved in the selected memory (1 or 2). Up to 120 measured values with date and time can be stored in each memory along with time and date.
- The measurement readings remain on the display. The unit switches off automatically after approx. 1 minute if no buttons are pressed. The unit may also be switched off using the ⏻ - button ❹.

Discontinuing a measurement
If it is necessary to interrupt a blood pressure measurement for any reason (e.g. the patient feels unwell) the ⏻ - button ❹ can be pressed at any time. The device immediately decrease the cuff pressure automatically.

Display stored values
This unit features 2 separate memories, each with a capacity of 120 memory slots. Results are automatically stored in the memory selected by the user. To call up the measured values stored, press the M - button ❺ when the device is switched off to activate the memory recall mode. A user memory (1 or 2) along with the number of saved values is shown. Change the user memory with the ⏻ - button ❹. Press the M - button ❺ to show the average values of the last 3 measurements of this user (along with „A3"). With each press on the M - button ❺ the display proceeds to show the average values for all measurements of this user memory ("AL"), the average value of the measurement results of the last 7 days taken between 5 o'clock and 9 o'clock in the morning ("AM") and the average value of the measurement results of the last 7 days taken between 6 o'clock and 8 o'clock in the evening ("PM"). Now press the M - button ❺ again to display the last measurement value of the user. Repeatedly pressing the M - button ❺ displays the respective values measured previously. If no further values are saved, the display will show a „0". If no button is pressed, the unit automatically switches itself off after approximately 1 minute. Memory recall mode may also be exited at any time by pressing the ⏻ - button ❹, which will also switch the unit off. The oldest value is deleted if 120 measured values have been stored in the memory and a new value is saved.

Delete saved values
If you want to delete the saved measurements of a user, first follow the instructions under „Display stored values" to display any record of the user. Now press and hold the M - button ❺ for approx. 3 seconds, The display will show „CL" and „00" and the values are deleted.

Error messages and error remedying
The following notifications in the display indicate problems or errors:

Display	Cause and correction
Hi or Lo	The measurement result is out of the measurable range. Repeat the measurement and contact your physician if necessary.
Unusual measurement results	Cuff not fitted properly; Movement or speaking during measurement; Incorrect body posture; Heart arrhythmia. Repeat the measurement and contact your physician if necessary.
(battery symbol)	Replace all batteries.
Er 0 / Er 1 / Er 2	Pressure system instable at start of the measurement / Error in measuring the systolic pressure / Error in measuring the diastolic pressure. **Do not move!**
Er 3 / Er 4	Pressure system is blocked or sleeve is too tight during inflation / Pressure system has a leak or sleeve is too loose during inflation. **Put the sleeve on correctly!**
Er 5 / Er 6 / Er 7 / Er 8 / Er A	Sleeve pressure above 300 mmHg / Longer than 160 seconds with sleeve pressure over 15 mmHg / EEPROM access error / Error when testing the functions on the device / Failure of pressure sensor. **Perform measurement again after 5 minutes!**
No reaction after pressing a button or insertion of batteries	Remove the batteries, wait for 5 minutes and reinsert the batteries.

Please contact the manufacturer resp. the service centre if you can't solve the problem. Do not disassemble the unit by yourself.

Cleaning and care
Remove the batteries before cleaning the unit. Clean the unit and the cuff using a soft cloth lightly moistened with a mild soapy solution. Never use abrasive cleaning agents, alcohol, naphta, thinner or gasoline etc. Never immerse the unit or any component in water. Be cautiious not to get any moisture in the main unit. Do not use the unit again until it is completely dry. Only inflate the cuff when it is in position around the upper arm. Do not expose the unit to direct sunlight; protect it against dirt and moisture. Do not subject the unit to extreme hot or cold temperature. Keep the unit in the original packing when not in use. Store the unit in a clean and dry location.
Servicing and calibration: The unit has been calibrated by the manufacturer for a period of two years' use. In the case of commercial use, the unit must be serviced and recalibrated at least once every two years. This calibration will be charged for and can be carried out by an appropriate authority or an authorised service centre - in accordance with the regulations for users of medical equipment. The device is designed for maintaining the safety and performance characteristics for a minimum of 10,000 measurements resp. 3 years. The cuff integrity is maintained after 1,000 open/close cycles of the closure.
Hints: 1) The device shall not be serviced or maintained while in use.
2) We can provide product circuit diagrams and repairable component information to qualified maintenance service personnel if necessary.

Guidelines and standards
This blood pressure monitor fulfils the requirements of the EU standard for non-invasive blood pressure monitors. It is certified in accordance with EC directives and bears the CE mark (conformity mark) 'CE 0197'. The blood pressure monitor complies with the European standards EN 1060-3: 1997 + A2: 2009 ; ISO81060-2:2018.

Technical specifications
Name and model	: **medisana** Blood pressure monitor **BU 535 Voice**, not intended for use in an oxygen-rich environment
Display system	: Digital display
Memory slots	: 2 x 120 measurement values
Measuring method	: Oscillometric
Power supply	: 6V⎓ , 4 x 1.5V batteries AAA LR03
Blood pressure measuring range	: 40 – 260 mmHg; Systolic: 60-260mmHg, Diastolic: 40-199mmHg, Cuff pressure: 0-300mmHg
Pulse measuring range	: 40 – 180 beats/min.
Maximum error tolerance for static pressure	: ± 3 mmHg
Maximum error tolerance for pulse rate	: Less than 60 beats/min: ±3 beats/min; More than 60 (incl.) beats/min: ±5%
Pressure generation	: Automatic with pump
Deflation	: Automatic
Automatic switch-off	: After approx. 1 minute
Operating conditions	: +10 °C to +40 °C, ≤ 85 % relative humidity; Air pressure 80 kPa - 105 kPa
Storage and transport conditions	: -20 °C to +50 °C, ≤ 85 % relative humidity; Air pressure 80 kPa - 105 kPa
Dimensions (main unit)	: approx. 150 x 95 x 41 mm (L x W x H)
Cuff	: 22 - 36 cm for adults
Weight	: approx. 235g without batteries
Battery life	: approx. 100 times
Replacement parts	: - Cuff M 22 - 30 cm for adults with average upper arm circumference, Art. No. 51135 / EAN 40 15588 51135 6 - Cuff, L 30 - 42 cm for adults with upper arm of large circumference, Art. No. 51126 / EAN 40 15588 51126 4

Disposal — Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)
This product is subject to European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and is marked accordingly. Never dispose of electronic devices with household waste. Please seek out information about the local regulations with regard to the correct disposal of electrical and electronic products. Correct disposal helps to protect the environment and human health.
All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

Warranty and repair terms
Your statutory warranty rights are not restricted by our guarantee below. Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.
The following warranty terms apply:
1. The warranty period for **medisana** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
   a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
   b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
   c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
   d. Applied parts which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

FR

CONSEILS IMPORTANTS !
CONSERVEZ-LE PRÉCIEUSEMENT !

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et veillez à conserver ce mode d'emploi en lieu sûr, en cas de besoin, pour un usageultérieur. Si vous confiez cet appareil à un tiers, veillez à impérativement joindre le présent mode d'emploi.

- L'appareil est destiné exclusivement à un cadre domestique. Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le tensiomètre.
- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice. Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Si vous souffrez de maladies, par exemple d'une maladie occlusive artérielle, veuillez consulter votre médecin avant utilisation.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour contrôler la fréquence d'un stimulateur cardiaque.
- Comme avec tous les tensiomètres oscillométriques, certaines conditions médicales peuvent conduire à des résultats de mesure erronés. Il s'agit notamment entre autres : d'arythmies, d'hypotension, de troubles circulatoires, d'états de choc, de diabète, d'une grossesse, de prééclampsie, etc. Par conséquent, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
- Il n'est pas conçu pour le diagnostic médical. Les valeurs mesurées sont exclusivement fournies à titre d'information. Consultez votre médecin pour connaître les traitements et médicaments adéquats pour vous.
- La détection de l'arythmie n'est pas destinée à remplacer une visite chez le cardiologue. Si nécessaire, consultez votre médecin concernant les traitements ou mesures nécessaires pour vous.
- Les arythmies cardiaques provoquent un pouls irrégulier. Cela peut rendre difficile l'obtention d'une lecture correcte lors de mesures avec des tensiomètres oscillométriques. Cet appareil est conçu électroniquement pour détecter un rythme cardiaque irrégulier et l'indique par une icône ♥ sur l'écran. Si c'est le cas, contactez votre médecin.
- Veuillez contacter votre médecin en ce qui concerne d'éventuels risques spécifiques causés par l'application d'une manchette de compression.
- Si vous ressentez en cours de mesure une gêne, par exemple une douleur au bras, appuyez sur la touche ⏻ ❹ pour dégonfler immédiatement le brassard. Défaites le brassard et retirez-le du bras.
- Les mesures de la pression artérielle répétées en grand nombre peuvent entraîner des effets secondaires indésirables, tels que des contusions des nerfs ou des caillots sanguins.
- Les mesures de la pression artérielle fréquentes peuvent conduire à des marques d'utilisation transitoires sur la peau. Dans certains cas, ces traces peuvent être visibles pendant plusieurs jours. Au besoin, consultez un médecin pour obtenir de plus amples informations.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil
- Ce tensiomètre est destiné aux adultes. L'utilisation sur les nourrissons et les enfants n'est pas autorisée. Consultez un médecin si vous souhaitez utiliser le dispositif sur les adolescents.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Les produits médicaux ne sont pas des jouets!
- Le fait d'avaler des petites pièces comme le matériau d'emballage, une pile, le couvercle du compartiment des piles, etc. peut provoquer l'étouffement.
- Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur est dans l'obligation de contrôler que l'appareil fonctionne correctement et de manière sûre
- L'appareil doit être utilisé uniquement dans les conditions ambiantes indiquées dans la fiche des données, sinon la mesure sera inexacte
- N'utilisez pas l'appareil dans des véhicules en mouvement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des pièces à fort rayonnement ou dans l'environnement d'appareils à fort rayonnement comme p. ex. émetteur radio, téléphone mobile ou four micro-ondes. Cela pourrait provoquer des dysfonctionnements ou des valeurs incorrectes de mesure.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de gaz inflammables (p. ex. gaz paralysant, oxygène ou hydrogène) ou de liquides inflammables (p. ex. alcool).
- Contactez votre médecin avant d'utiliser cet appareil si :
  – le brassard doit être appliqué sur des blessures ou des brûlures
  – si le brassard doit être appliqué sur un membre relié à un cathéter ou à un shunt
  – le brassard doit être appliqué sur le côté d'une mastectomie
  – une mesure de la pression artérielle doit être effectuée en même temps que d'autres mesures sur la même partie du corps
  – la circulation sanguine de l'utilisateur doit être contrôlée
- Pour éviter les infections, n'utilisez pas une manchette autre que la manchette fournie et ne l'utilisez pas pour plusieurs personnes.
- Le brassard ne doit pas être placé sur les vêtements. Cela peut entraîner des résultats de mesure imprécis ou des blessures !
- Ne pliez pas, ne pliez pas et ne tirez pas le brassard sur des bords tranchants.
- Ne modifiez pas l'appareil.
- Ne démontez pas l'appareil.
- Évitez les températures élevées et la lumière directe du soleil
- Conservez l'appareil à l'abri de l'humidité. Si de l'humidité pénètre dans l'appareil, retirez aussitôt les piles et cessez de vous servir de l'appareil. Contactez dans ce cas votre revendeur ou bien informez-nous directement.
- En cas de dérangements, ne réparez pas l'appareil vous-même, car cela annulerait tout droit à la garantie. Adressez-vous à des centres agréés pour effectuer les réparations.
- Si l'appareil a été stocké à des températures extrêmes, laissez-le s'acclimater à la température ambiante pendant 2 heures avant de l'utiliser.
- N'utilisez en aucun cas de diluant (solvant), d'alcool ou d'essence pour nettoyer l'appareil.
- Conservez l'appareil à l'abri des chocs violents et ne le laissez pas tomber.
- N'insérez pas d'objets dans les ouvertures de l'appareil et n'appuyez pas sur les touches avec force ou à l'aide d'objets pointus, car cela pourrait endommager l'appareil.
- Retirez les piles si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.
  – 1. Étant donné que la conception du connecteur alternatif à petit trou utilisé pour ce dispositif médical est différente de celle du connecteur spécifié dans la série IS0 80369, l'utilisateur doit prendre des mesures pour réduire le risque de connexion incorrecte.
  – 2. L'utilisateur peut utiliser l'appareil lui-même.
  – 3. Gardez le tube du brassard hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque d'étranglement ou d'étouffement.
  – 4. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes allergique au plastique/caoutchouc.
  – 5. Pour éviter les erreurs de mesure ou les blessures, évitez d'écraser ou de plier le tuyau de raccordement pendant le processus de mesure.
- Veuillez rester calme pendant 5 à 10 minutes et éviter de manger, de boire de l'alcool, de fumer, de faire du sport ou de vous baigner avant la mesure. Tous ces facteurs influencent le résultat de la mesure.
- Détendez-vous au moins une minute à une minute et demie entre les mesures afin de permettre à la circulation sanguine de revenir à la normale dans votre bras.
- Il est recommandé de mesurer la tension artérielle tous les jours à peu près à la même heure et de veiller à adopter une position confortable et détendue.
- Ne parlez pas et ne bougez pas votre corps ou votre bras pendant la mesure. Les mouvements et les tremblements pendant la mesure peuvent influencer le résultat.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX PILES
- Ne pas démonter les piles !
- Remplacez les piles lorsque le symbole des piles s'affiche à l'écran.
- Retirer immédiatement les piles faibles du compartiment à piles, car elles peuvent couler et endommager l'appareil !
- Risque de fuite accru, éviter tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec de l'acide de batterie, rincer immédiatement et abondamment les zones concernées à l'eau claire et consulter immédiatement un médecin !
- En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin !
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps !
- N'utilisez que des piles du même type, ne mélangez pas des piles de types différents ou des piles usagées et neuves !
- Insérez les piles correctement, respectez la polarité !
- Retirez les piles lorsque vous n'utilisez plus l'appareil pendant au moins 3 mois.
- Tenir les piles hors de portée des enfants !
- Ne pas recharger les piles ! Ne pas court-circuiter les piles ! Ne pas les jeter dans le feu ! Il y a risque d'explosion !
- Ne jetez pas les piles et les accumulateurs usagés dans les ordures ménagères, mais dans les déchets spéciaux ou dans une station de collecte de piles dans un magasin spécialisé !

Utilisation conforme
Ce tensiomètre électronique entièrement automatique permet de mesurer la tension à la maison. Il s'agit d'un système de mesure de la pression artérielle non invasif pour la mesure de la pression artérielle systolique et diastolique et du pouls chez les adultes à l'aide de la technologie oscillométrique au moyen d'un brassard que l'on enroule autour de l'avant-bras. La taille de la manchette est limitée à 22 - 42 cm.
Groupe cible : professionnels de la santé ou néophytes.
Contre-indication : L'appareil n'est pas conçu pour mesurer la tension des enfants. Pour l'utilisation sur des enfants assez âgés, demandez conseil à votre médecin. Ce tensiomètre ne convient pas aux personnes présentant une forte arythmie.

Appareil et affichage LCD
❶ Brassard pour le haut du bras
❷ Indicateur de tension (vert – jaune – orange – rouge)
❸ Affichage LCD
❹ ⏻ - Touche (START/STOP)
❺ Touche M (Consulter la mémoire)
❻ Compartiment à piles (sur la face inférieure)
❼ Raccord enfichable pour le flexible d'air
❽ Affichage du temps
❾ Affichage de la date
❿ Affichage de la pression systolique
⓫ Affichage de la pression diastolique
⓬ Affichage du pouls
⓭ Symbole du pouls
⓮ Symbole pour la recherche de pression nulle
⓯ Numéro de l'emplacement dans la mémoire
⓰ Symbole M (mémoire)
⓱ Indicateur de tension
⓲ Symbole de changement des piles
⓳ Mémoire utilisateur
⓴ Affichage de battements cardiaques irréguliers

Contenu de la livraison
La livraison inclut :
- 1 **medisana** Tensiomètre **BU 535 Voice**
- 4 piles (type AAA, LR03) 1,5 V
- 1 brassard avec tuyau d'air
- 1 boîte de rangement
- 1 mode d'emploi

Veuillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne mettez pas l'appareil en service et contactez votre service après-vente.
Si vous constatez lors du déballage des dommages liés au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

Les emballages sont recyclables ou peuvent être réintégrés dans le circuit des matières premières. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage inutiles de manière appropriée.

AVERTISSEMENT
Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants ! Il y a risque d'étouffement !

Comment fonctionne la mesure ?
Le **medisana BU 535 Voice** est un tensiomètre destiné à mesurer la tension au niveau du bras. La mesure est ici réalisée par un microprocesseur qui, au moyen d'un capteur de pression, analyse les variations générées dans les artères par le gonflage et dégonflage du brassard.

Classification de la pression artérielle

systolique mmHg	diastolique mmHg		Indicateur de tension ❷ / ⓱
≥ 180	≥ 110	Forte hypertension	rouge
160 - 179	100 - 109	Hypertension moyenne	orange
140 - 159	90 - 99	Légère hypertension	jaune
130 - 139	85 - 89	Tension légèrement élevée	vert
120 - 129	80 - 84	Tension normale	vert
< 120	< 80	Tension optimale	vert

AVERTISSEMENT
Une pression sanguine trop basse est aussi dangereuse pour la santé qu'une pression trop élevée. Les vertiges peuvent entraîner des situations dangereuses (par ex. dans les escaliers ou en voiture) !

Influence et évaluation des mesures
- Effectuez plusieurs mesures de votre tension, mémorisez les résultats et comparez-les ensuite. Ne tirez jamais de conclusions à partir d'un seul résultat.
- Les valeurs de votre pression sanguine doivent toujours être évaluées par un médecin informé de vos antécédents médicaux. Si vous utilisez l'appareil régulièrement et enregistrez les valeurs pour votre médecin, il faut aussi de temps en temps informer votre médecin de l'évolution.
- Si la valeur systolique ou diastolique mesurée semble anormale (trop forte ou trop faible) malgré une manipulation correcte de l'appareil et que ceci se reproduit plusieurs fois, veuillez informer votre médecin. Il en est de même si parfois un pouls irrégulier ou trop faible ne permet pas d'effectuer la mesure.

Mise en service : Insérer/changer les piles
Avant de pouvoir utiliser votre appareil, vous devez insérer les piles fournies. Le cache du compartiment à piles ❻ se trouve sur la face inférieure de l'appareil. Ouvrez-le, retirez-le et insérez les 4 piles fournies (piles 1,5 V de type AAA LR03). Faites attention aux indications de polarité qui figurent dans le compartiment à piles. Refermez le compartiment à piles. Remplacez les piles lorsque le symbole de changement des piles ⓲ apparaît dans l'affichage ❸ ou si l'écran reste vide lorsque vous allumez l'appareil.

Réglages : Format d'affichage, date, heure
Le réglage de l'heure et de la date sont nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil. Immédiatement après la mise en place des piles, l'appareil se trouve en mode réglage pendant 1 minute avant de passer en mode veille. Vous pouvez revenir à tout moment au mode réglage en appuyant et maintenant simultanément la touche ⏻ ❹ - et la touche **M** ❺ pendant environ 2 secondes. En mode réglage, l'option de réglage du format d'affichage de la montre (24 ou 12 heures) s'affiche en premier.
Utilisez la touche M pour régler la valeur désirée. Appuyez ensuite sur la touche - pour entrer la date et l'heure. Réglez dans l'ordre l'année, le mois, le jour, l'heure, puis la minute. Appuyez sur la touche **M** ❺ pour modifier la valeur clignotante. Confirmez la valeur réglée à l'aide de la touche ⏻ ❹ - et passez au réglage suivant. Après avoir réglé les minutes et appuyé sur ⏻ ❹ , tous les réglages sont terminés et l'appareil repasse en mode veille. Si aucune entrée n'est effectuée pendant environ 1 minute au cours le processus de réglage, l'appareil passe automatiquement en mode veille. Lorsque la pile est remplacée, les réglages sont perdus et doivent être effectués à nouveau.

Réglage de la langue
Le tensiomètre **medisana BU 535 Voice** possède une fonction de sortie vocale.
Pour régler la langue, appuyez sur la touche M ❺ et maintenez-la enfoncée. Par la suite s'affiche : « L0 », « L1 » etc. – dont « 0 » représente le mode sortie vocale désactivé et les autres chiffres une langue :

Art. 51179:		
1 = Anglais	2 = Français	3 = Arabe
4 = Russe	5 = Espagnol	6 = Grec

Appuyez sur la touche M ❺ et maintenez-la jusqu'à ce que la langue souhaitée s'affiche, puis relâchez-la. Après avoir sélectionné la langue, appuyez de nouveau sur la touche M ❺ et maintenez-la pour régler le volume désiré de la sortie vocale.

Mise en place du brassard
- Avant l'utilisation, enfichez l'embout du flexible d'air dans l'orifice situé sur le côté gauche de l'appareil ❼.
- Glissez l'extrémité libre de la manchette à travers l'étrier métallique de manière à ce que la bande velcro se trouve à l'extérieur et qu'une forme cylindrique (illustration 1) se forme. Enfilez le brassard sur votre bras gauche.
- Placez le tuyau d'air au milieu du bras dans le prolongement du majeur (illustration 2) (a). Le bord inférieur du brassard doit être situé 2 à 3 cm audessus du pli du coude (b). Serrez le brassard et fermez la bande velcro (c).
- Procédez à la mesure sur le bras nu.
- N'utilisez le bras droit que s'il est impossible de placer le brassard sur le bras gauche. Les mesures doivent toujours être effectuées sur le même bras.
- Position de mesure correcte en position assise (illustration 3).

Mesure de la tension
Une fois que vous avez placé correctement le brassard, la mesure peut commencer.
- Allumez l'appareil en appuyant sur la touche ⏻ ❹ - Tous les signes s'affichent à l'écran.
- Le tensiomètre **medisana BU 535 Voice** permet d'attribuer les mesures effectuées à deux mémoires différentes. Chaque mémoire dispose de 120 mplacements. Après avoir mis en marche l'appareil, appuyez sur la touche M ❺ pour choisir entre l'utilisateur 1 ou 2. Si aucun utilisateur n'est sélectionné pendant environ 5 secondes, la mesure est attribuée à l'utilisateur actuellement affiché.
- La dernière valeur mesurée pour l'utilisateur sélectionné est affichée (si aucune valeur n'a été sauvegardée, « 0 » s'affiche). L'appareil commence maintenant à vider complètement la manchette – le symbole pour la recherche de pression nulle ⓮ apparaît.
- La manchette se gonfle lentement de manière automatique afin de prendre votre tension. La pression croissante est affichée à l'écran. L'appareil gonfle le brassard jusqu'à ce qu'il atteigne une pression suffisante pour effectuer la mesure. Puis l'appareil laisse s'échapper lentement l'air qui se trouve dans la manchette et procède à la mesure. Dès que l'appareil détecte un signal, le symbole du pouls ♥ ⓭ commence à clignoter à l'écran. À chaque pulsation cardiaque reçue par l'appareil, un bip retentit.
- Lorsque la mesure est finie le brassard est dégonflé. La pression systolique et diastolique et la valeur du pouls apparaissent dans l'affichage ❸ . L'indicateur de la tension ⓱ apparaît à côté des barres de couleur correspondantes conformément à la classification de la tension. Si l'appareil a détecté un pouls irrégulier, vous voyez en outre clignoter l'affichage de battements cardiaques irréguliers ♥ ⓴.

AVERTISSEMENT
Ne prenez pas de mesures thérapeutiques sur la base de mesures effectuées par vous-même. Ne modifiez jamais les doses de médicaments prescrites par votre médecin.

- Les valeurs mesurées sont automatiquement enregistrées dans la mémoire sélectionnée (1 ou 2). Il est possible d'enregistrer jusqu'à 120 valeurs de mesure avec la date et l'heure dans chacune des mémoires.
- Les résultats de la mesure restent affichés à l'écran. Si plus aucune touche n'est actionnée, l'appareil s'éteint automatiquement au bout d'env. 2 minutes ou il est possible de l'éteindre en appuyant sur la touche ⏻ ❹.

Interrompre la mesure
S'il devait s'avérer nécessaire d'interrompre la mesure de la tension, quel qu'en soit le motif (p. ex. malaise du patient), il est possible d'appuyer à tout moment sur la touche ⏻ ❹. Immédiatement, l'appareil dégonfle le brassard automatiquement.
Affichage des valeurs en mémoire : Cet appareil dispose de 2 mémoires disposant chacune de 120 emplacements en mémoire. Les résultats sont automatiquement mémorisés dans la mémoire sélectionnée. Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur la touche M pour activer le mode rappel de mémoire. Une mémoire utilisateur (1 ou 2) avec le nombre de valeurs de mesure mémorisées est affichée. Vous pouvez modifier la mémoire à l'aide de la touche ⏻ ❹. Appuyez maintenant sur la touche M ❺ et les moyennes des 3 dernières mesures de cet utilisateur s'affichent sur l'écran (avec A3).
Chaque fois que vous appuyez de nouveau sur la touche M ❺ , la moyenne de toutes les mesures mémorisées de l'utilisateur (AL), la moyenne de toutes les mesures mémorisées des 7 derniers jours entre 5h et 9h (AM) et la moyenne de toutes les mesures mémorisées des 7 derniers jours entre 18h et 20h (PM) sont affichées. Si vous appuyez à nouveau sur la touche M ❺ , la dernière mesure mémorisée apparaît. Une nouvelle pression sur la touche M ❺ permet d'afficher les mesures précédemment effectuées. Si aucune autre valeur mesurée n'est mémorisée, « 0 » s'affiche à l'écran.Si aucune touche n'est actionnée pendant environ 1 minute, l'appareil s'éteint automatiquement en mode rappel de mémoire. En appuyant sur la touche ⏻ ❹ , vous pouvez quitter le mode rappel de mémoire à tout moment et éteindre l'appareil en même temps. Lorsque 120 mesures ont été stockées et si qu'une nouvelle valuer est stockée, la mesure la plus ancienne est automatiquement supprimée.
Supprimer des valeurs mémerisées : Si vous voulez effacer les valeurs mémorisées d'un utilisateur, affichez d'abord n'importe quelle valeur de l'utilisateur (voir « Affichage des valeurs enregistrées »), puis appuyez sur la touche M ❺ et maintenez-la pendant environ 3 secondes. « CL » et « 00 » s'affichent sur l'écran et les mesures sont effacées.

Erreurs et comment y remédier
Les messages suivants sur l'écran indiquent des problèmes ou des erreurs :

Problème	Cause et solutions
Hi ou Lo	Le résultat de la mesure se situe en dehors de la plage mesurable. Répétez la mesure et contactez votre médecin si nécessaire.
Résultats de mesure inhabituels	La manchette n'est pas correctement appliquée ; vous avez bougé ou parlé pendant la mesure ; la posture est incorrecte ; arythmie cardiaque. Répétez la mesure et contactez votre médecin si nécessaire.
(symbole pile)	Remplacez toutes les piles.
Er 0 / Er 1 / Er 2	Pression instable du système au début de la mesure / Erreur lors de la mesure de la pression systolique / Erreur lors de la mesure de la pression diastolique **– Ne bougez pas pendant la mesure !**
Er 3 / Er 4	Le système de pression est bloqué ou la manchette est trop serrée lors du gonflage / Le système de pression fuit ou la manchette est trop large lors du gonflage **– Placez la manchette correctement !**
Er 5 / Er 6 / Er 7 / Er 8 / Er A	Pression de la manchette supérieure à 300 mmHg / Pression de la manchette pendant 160 secondes supérieure à 15 mmHg / Erreur d'accès EEPROM / Erreur lors du test de fonctionnement de l'appareil / Erreur du capteur de pression **– Répétez la mesure après 5 minutes !**
Aucune réaction après avoir appuyé sur une touche ou après avoir inséré les piles	Retirez les piles, attendez 5 minutes et réinsérez-les.

Si vous ne pouvez résoudre un problème, contactez le fabricant. Ne démontez pas vous-même l'appareil.

Nettoyage et entretien
Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil. Nettoyez l'appareil et le brassard à l'aide d'un chiffon doux légèrement humidifié avec une solution savonneuse douce. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage agressifs, de l'alcool, du naphta, du diluant ou de l'essence, etc. N'immergez pas l'appareil ni aucun de ses accessoires dans l'eau. Veillez à ce que l'humidité ne pénètre pas dans l'appareil. Ne réutilisez pas l'appareil tant qu'il n'est pas complètement sec. Ne pompez de l'air dans le brassard que lorsqu'il est placé autour du bras. N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil, protégez-le de la saleté et de l'humidité. N'exposez pas l'appareil à une chaleur ou un froid extrêmes. Si vous n'utilisez pas l'appareil, conservez-le dans son emballage d'origine. Conservez l'appareil dans un endroit propre et sec.
Contrôle métrologique : L'appareil est étalonné par le fabricant pour une période de deux ans. En cas d'utilisation commerciale, le contrôle métrologique doit être effectué au moins tous les deux ans. L'inspection est payante et peut être effectuée par une autorité compétente ou par des services de maintenance agréés – conformément à l'«Ordonnance relative aux fabricants de dispositifs médicaux ». S'il est utilisé selon les instructions, l'appareil travaille en toute sécurité pendant au moins 10 000 mesures ou trois ans. L'intégrité de la manchette est garantie même après 1 000 cycles d'ouverture et de fermeture.
Remarques :
1) L'appareil ne doit pas être entretenu ou réparé pendant son fonctionnement.
2) Nous pouvons fournir au personnel d'entretien qualifié des schémas de câblage et des informations sur les composants réparables si nécessaire.

Directives et normes
Ce tensiomètre est conforme aux exigences de la norme européenne pour les tensiomètres non invasifs. Il est certifié selon les directives CE et porte le marquage CE (marque de conformité) « CE 0197 ». Le tensiomètre est conforme aux normes européennes : EN 1060-3 : 1997 + A2 : 2009 ; ISO81060-2:2018.

Caractéristiques techniques
Nom et modèle	: **medisana** Tensiomètre **BU 535 Voice**, ne convient pas à une utilisation dans un environnement riche en oxygène
Système d'affichage	: affichage numérique
Emplacements-mémoire	: 2 x 120 pour les données de mesure
Méthode de mesure	: oscillométrique
Alimentation électrique	: 6V⎓ , 4 x 1,5V piles AAA LR03
Plage de mesure tension artérielle	: 40 – 260 mmHg ; systolique : 60-260 mmHg ; diastolique : 40-199 mmHg ; pression du brassard : 0-300 mmHg
Plage de mesure pouls	: 40 – 180 battements/min.
Tolérance maximale pression statique	: ± 3 mmHg
Écart maximal pour la mesure des pulsations	: moins de 60 battements/min : ±3 battements/min ; plus de 60 (incl.) battements/min : ±5 %
Gonflage	: Automatique avec pompe
Décompression	: Automatique
Arrêt automatique	: Après environ 1 minute
Conditions de fonctionnement	: +10 °C à +40 °C, humidité relative de l'air ≤ 85 % ; pression atmosphérique 80 kPa - 105 kPa
Conditions de stockage et de transport	: -20 °C à +50 °C, humidité relative de l'air ≤ 85 % ; pression atmosphérique 80 kPa - 105 kPa
Dimensions (unité de l'appareil)	: env. 150 x 95 x 41 mm (L x l x H)
Manchette	: 22 - 36 cm pour adultes
Poids	: env. 235 g sans les piles
Autonomie des piles	: env. 100 mesures
Pièces de rechange	: - Brassard M 22 – 30 cm pour adultes avec tour de bras moyen réf. 51135 / EAN 40 15588 51135 6 - Brassard L 30 – 42 cm pour adultes aux bras très forts, réf. 51126 / EAN 40 15588 51126 4

Remarque concernant l'élimination
Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas! Trouvez où les déposer sur le site www.quefairedemesdechets.fr

Conditions de garantie et de réparation
Vos droits légaux de garantie ne sont pas limités par notre garantie énoncée ci-après. En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du ticket de caisse. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :
1. Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être prouvée par une quittance d'achat ou une facture.
2. Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
3. Un octroi de garantie ne permet pas l'extension de la durée de garantie, que ce soit pour l'appareil ou pour les pièces échangées.
4. Sont exclus de la garantie :
   a. Tous les dommages entraînés par une manipulation inappropriée, par ex. par le non-respect du mode d'emploi.
   b. Les dommages dus à la réparation ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
   c. Les dommages de transport survenant pendant l'acheminement du produit entre le fabricant et l'utilisateur ou au cours de son envoi auprès du service après-vente.
   d. Les pièces de rechange soumises à l'usure normale.
5. Une responsabilité vis-à-vis des conséquences directes ou indirectes qui ont été occasionnées par l'appareil est également exclue, si les dégâts sur l'appareil sont reconnus comme un cas d'application de la garantie.

Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et de conception.

ES

¡INDICACIONES IMPORTANTES!
¡GUARDE ESTE MANUAL!

Lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para posteriores consultas.
Si entrega el aparato a otra persona, no olvide incluir también este manual.

- El aparato sólo está destinado para su uso en el ámbito doméstico. En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el tensiómetro.
- Utilice el tensiómetro sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso. En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- Si padece alguna enfermedad como enfermedades vasculares arteriales, consulte a su médico antes de utilizar el aparato.
- El aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardiaca de un marcapasos.
- En todos los tensiómetros oscilométricos determinadas circunstancias médicas pueden conllevar resultados inexactos en las mediciones. Entre ellos están, entre otros: alteraciones del ritmo cardíaco, tensión arterial débil, problemas vasculares, estados de shock, diabetes, embarazo, preeclampsia etc. Por eso debe consultar a su médico antes de utilizar el equipo.
- Este equipo no es apto para una diagnosis médica. Los valores medidos son solo meramente informativos. Consulte a su médico para conocer el tratamiento y los medicamentos adecuados para usted.
- La detección de una arritmia no sirve como sustitución de un examen cardíaco profesional. Aclare con su médico, de ser necesario, qué tratamiento o qué medidas precisa.
- Las alteraciones del ritmo cardíaco o las arritmias ocasionan un pulso irregular. Esto pueden generar dificultades a la hora de registrar el valor de medición correcto cuando se realizan mediciones con tensiómetros oscilométricos. El presente dispositivo tiene un equipamiento electrónico que le permite detectar las arritmias, lo que indicará por medio de un símbolo ♥ en la pantalla. En ese caso, consulte a su médico.
- Consulte a su médico los posibles riesgos personales que puede causar el empleo de un manguito de presión.
- Si durante una medición aparecieran molestias como dolores en el brazo u otras dolencias, pulse la tecla ⏻ ❹ para desinflar inmediatamente el manguito. Afloje el manguito y retírelo del brazo.
- Las mediciones de la tensión repetidas de forma abusiva pueden conllevar efectos secundarios no deseados, tal como p.ej. aplastamiento de nervios o coágulos de sangre.
- Las mediciones de la tensión - sobre todo sin son muy frecuentes - pueden dejar marcas temporales en la piel. En algunos casos individuales las marcas pueden perdurar varios días. Consulte a su médico, si fuese necesario, para obtener más información al respecto.
- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo.
- Este tensiómetro se ha diseñado para adultos. No se admite su uso en lactantes ni niños. Consulte a su médico, si desea emplear el dispositivo en adolescentes.
- Los niños no deben utilizar el aparato. Los productos médicos no son un juguete.
- Tragarse piezas de pequeño tamaño como material de embalaje, pila, tapa del compartimento de las pilas, etc. puede provocar asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, el usuario está obligado a comprobar que el funcionamiento del mismo sea seguro y correcto.
- El equipo solo se puede utilizar bajo las condiciones ambientales que se mencionan en «Datos técnicos», pues sino los resultados de la medición podrían ser inexactos.
- No use el dispositivo en vehículos en movimiento.
- El aparato no deberá utilizarse en estancias sometidas a radiación intensa o cerca de aparatos que emitan radiación intensa como, por ej., aparatos emisores de radio, teléfonos portátiles o microondas. Dicha radiación puede producir perturbaciones en el funcionamiento o medidas incorrectas.
- No utilice el aparato cerca de gases en combustión (por ej., gas de anestesia, oxígeno o hidrógeno) o de fluidos muy combustibles (por ej., alcohol).
- Contacte con su médico antes de usar este dispositivo si:
  – debe colocar el manguito sobre heridas o quemaduras,
  – debe colocar el manguito en extremidades con un dispositivo para introducir un catéter o una derivación,
  – debe colocar el manguito en el lado del cuerpo de una mastectomía,
  – se realiza una medición de la presión sanguínea a la vez que se realizan otras mediciones en la misma parte del cuerpo,
  – se debe controlar la circulación sanguínea del usuario
- No use ningún manguito distinto al enviado junto con el producto y no lo use con varias personas a la vez para evitar infecciones. No coloque el manguito en ninguna otra parte del cuerpo que no sea la parte superior del brazo izquierdo.
- El manguito no debe ser colocado por encima de ropa. ¡Esto puede conllevar mediciones inexactas o lesiones!
- No doble ni pliegue el brazalete y no lo pase por encima de bordes afilados.
- No realice ninguna modificación del aparato.
- No desmonte el dispositivo.
- Evite las temperaturas altas y la luz directa del sol.
- En el caso de una avería, no repare nunca el aparato usted mismo. Encargue la reparación del aparato únicamente a un servicio técnico autorizado. Proteja el aparato de la humedad. En caso de que penetrara líquido en el aparato, retire inmediatamente las baterías y dejar de utilizar el aparato.
- En tal caso, póngase en contacto con su establecimiento especializado o infórmenos inmediatamente.
- Si el aparato se ha almacenado a temperaturas extremas, antes de utilizarlo debe dejar que se aclimate a temperatura ambiente durante 2 horas.
- No utilice nunca disolvente para la limpieza del dispositivo, tampoco alcohol o benzina.
- Evite que el aparato reciba golpes fuertes y no lo deje caer.
- No introduzca ningún objeto en los orificios del equipo ni presione las teclas con violencia o con objetos puntiagudos, pues podría dañar el equipo.
- Retire las pilas cuando no utilice el aparato durante un período prolongado.
  – 1. El conector alternativo de orificio pequeño utilizado para este producto sanitario tiene un diseño diferente que el conector especificado en la serie IS0 80369, por lo que el usuario deberá adoptar medidas para minimizar el riesgo de una conexión incorrecta.
  – 2. El usuario puede manejar el aparato personalmente.
  – 3. Para evitar el riesgo de estrangulamiento o asfixia, mantenga el tubo del manguito fuera del alcance de los niños.
  – 4. No utilice este aparato si tiene alergia al plástico o la goma.
  – 5. Para evitar errores de medición o lesiones, no apriete ni doble el tubo de conexión durante el proceso de medición.
- Permanezca tranquilo durante 5-10 minutos y evite comer, beber alcohol, fumar, hacer ejercicio o bañarse antes de la medición. Todos estos factores influyen en el resultado de la medición.
- Relájese durante al menos entre 1 y 1,5 minutos entre las mediciones para que la circulación sanguínea de su brazo pueda normalizarse.
- Se recomienda medir la presión arterial aproximadamente a la misma hora todos los días y asegurarse de estar en una posición cómoda y relajada.
- Durante la medición, no hable ni mueva el cuerpo o el brazo. Los movimientos y temblores durante la medición pueden influir en el resultado.

INDICACIONES DE SEGURIDAD DE LAS PILAS
- ¡No desmonte las baterías!
- Cambie las pilas cuando en la pantalla aparezca el símbolo de la pila.
- Saque inmediatamente las pilas poco cargadas de su compartimento, ya que el líquido interior puede salirse y dañar el aparato.
- ¡Peligro elevado de fuga del líquido; evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡En caso de contacto con el ácido de las baterías, lave inmediatamente las zonas afectadas con agua limpia y abundante y vaya de inmediato al médico!
- ¡En el caso de que alguien se tragara una batería, habría que ir inmediatamente al médico!
- ¡Cambie siempre todas las baterías al mismo tiempo!
- ¡Utilice solo baterías del mismo tipo, no use tipos diferentes o mezcle baterías viejas y nuevas!
- ¡Coloque las baterías de forma correcta teniendo en cuenta la polaridad!
- ¡Saque las pilas cuando no vaya a utilizar el aparato durante al menos 3 meses!
- ¡Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños!
- ¡No vuelva a cargar las baterías! ¡No las ponga en cortocircuito! ¡No las tire al fuego! **¡Peligro de explosión!**
- ¡No tire las baterías usadas ni los acus en la basura doméstica sino en la basura especial o en el recogedor de baterías de los comercios especializados!

Uso de acuerdo con las disposiciones
Este dispositivo ha sido creado para la medición doméstica de la tensión arterial. Se trata de un sistema de medición de presión sanguínea no invasivo para medir la presión sanguínea diastólica y sistólica y el pulso en adultos empleando la técnica oscilométrica con un manguito colocado en el brazo. El tamaño del manguito está limitado a 22-42 cm.
Grupo objetivo: profesionales médicos o usuarios no profesionales
Contraindicaciones: Este dispositivo no es adecuado para medir la presión arterial en niños. Para utilizarlo en niños mayores, consulte a su médico.
Este medidor de tensión arterial no es adecuado para personas con fuertes arritmias.

Aparato y visualizador LCD
❶ Brazalete
❷ Indicador de presión arterial (verde - amarillo - naranja - rojo)
❸ Indicador LCD
❹ Tecla ⏻ (START/STOP)
❺ Tecla M (Rellamada de memoria)
❻ Compartimento de las pilas (en la parte inferior)
❼ Conexión rápida para la manguera del aire
❽ Indicación de hora
❾ Indicación de fecha
❿ Indicación de la presión sistólica
⓫ Indicación de la presión diastólica
⓬ Indicación de la frecuencia cardíaca
⓭ Símbolo del pulso
⓮ Símbolo para la búsqueda de presión cero
⓯ Posición de memoria
⓰ Símbolo M (Memoria)
⓱ Indicador de presión arterial
⓲ Símbolo de cambio de pilas
⓳ Memoria de usuario
⓴ Indicación de latidos irregulares (perturbación del ritmo cardiaco)

Volumen de suministro
El volumen de suministro incluye:
- 1 **medisana** Tensiómetro de muñeca **BU 535 Voice**
- 4 pilas de 1,5 V (AAA, LR03)
- 1 Brazalete con manguera de aire
- 1 caja de almacenamiento
- 1 manual de instrucciones

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su centro de servicio. Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

Los embalajes se pueden reutilizar o reciclar. Elimine adecuadamente el material de embalaje que ya no necesite.

ADVERTENCIA
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!

¿Cómo funciona la medición?
El **medisana BU 535 Voice** es un tensiómetro que se ha diseñado para realizar mediciones de la tensión arterial en el brazo. La medición se produce mediante un microprocesador que evalúa las oscilaciones que se producen al inflar y desinflar el brazalete sobre la arteria mediante un sensor de presión.

Clasificación de la presión arterial

sistólica mmHg	diastólica mmHg		Indicador de presión arterial ❷ / ⓱
≥ 180	≥ 110	Hipertensión elevada	rojo
160 - 179	100 - 109	Hipertensión media	naranja
140 - 159	90 - 99	Ligero hipertensión	amarillo
130 - 139	85 - 89	Presión arterial ligeramente elevada	verde
120 - 129	80 - 84	Presión arterial normal	verde
< 120	< 80	Presión arterial óptima	verde

ADVERTENCIA
Una tensión arterial demasiado baja también representa un riesgo para la salud igual que la tensión arterial elevada. Los mareos pueden provocar situaciones peligrosas (por ej. en escaleras o en la circulación vial).

Influencias y valoración de las mediciones
- Mida su tensión arterial varias veces, memorice los resultados y compáre los unos con otros. No saque conclusiones de una sola medición.
- Los resultados de la medición de la tensión arterial deberían ser evaluados siempre por un médico que esté también familiarizado con su historial médico. Si utiliza el aparato regularmente y registra los resultados para su médico debería también de vez en cuando informarle sobre el desarrollo de las mediciones.
- Si a pesar de haberse cerciorado de que el aparato ha sido manejado correctamente tiene la impresión de que el valor diastólico o sistólico son anormales (demasiado altos o demasiado bajos) y esto se produce repetidamente debe consultar con su médico. Esto también es válido si en raras ocasiones no fuera posible medir la tensión arterial debido a un pulso muy bajo.

Puesta en funcionamiento: Colocación/cambio de las baterías
Antes de poder utilizar el aparato, hay que colocar las baterías adjuntas. En la parte inferior del aparato está la tapa del compartimento de las baterías ❻. Ábrala, extráigalo y coloque las 4 pilas de 1,5V, tipo AAA LR03. Observe que la polaridad sea correcta (como está señalado en el compartimento). Cierre el compartimento. Sustituya las pilas cuando el símbolo de pila ⓲ aparezca en la pantalla ❸ o cuando en la pantalla no se muestra nada después de conectar el aparato.

Configuración: Formato de visualización, fecha, hora
Para un funcionamiento correcto del dispositivo es necesario configurar la hora y la fecha. Justo después de poner las pilas, el dispositivo se mantendrá durante 1 minuto en el modo configuración para pasar después al modo reposo. Puede acceder en cualquier momento al modo configuración manteniendo pulsado al mismo tiempo el botón ⏻ ❹ y el botón M ❺ durante aprox. 2 segundos. En el modo configuración se mostrarán en primer lugar los distintos ajustes posibles para el formato de visualización de la hora (24 o 12 horas). Con el botón M ❺ podrá introducir el valor que desee. Después, pulse el botón ⏻ ❹ para acceder a la configuración de la fecha y de la hora. Introduzca el año, el mes, el día, la hora y los minutos uno detrás de otro. Al pulsar el botón M ❺ podrá modificar el valor que parpadee. Pulsando el botón ⏻ ❹ confirma el valor introducido y cambia a la configuración siguiente. Después de introducir los minutos y la presión ⏻ ❹ , se habrán realizado todas las configuraciones y el dispositivo pasará al modo reposo. Si durante el proceso de configuración pasa aprox. 1 minuto sin que se introduzca ningún dato, el dispositivo pasará al modo reposo de forma automática. Al cambiar las pilas se pierden los datos introducidos y deberá volver a realizar el proceso.

Configuración del idioma de emisión
El tensiómetro de **medisana BU 535 Voice** tiene una función de voz. Para configurar el idioma, mantenga pulsado el botón M ❺ con el modo reloj activado. Aparece, p. ej., «L0», «L1», etc. «0» significa desactivar el modo función de voz y el resto de cifras corresponden a un idioma:

Art. 51179:		
1 = Inglés	2 = Francés	3 = Árabe
4 = Ruso	5 = Español	6 = Griego

Mantenga el botón M ❺ pulsado hasta ajustar el idioma deseado y entonces suelte el botón. Después de elegir el idioma, podrá ajustar el volumen de sonido de la función de voz deseado pulsando y manteniendo de nuevo el botón M ❺.

Colocación del brazalete
- Antes de usar el aparato, inserte el extremo del tubo del aire en la abertura de la parte izquierda del aparato ❼.
- Pase la parte abierta del manguito por el estribo de metal formando un cilindro de modo que el velcro se encuentre en la parte exterior (fig.1). Pase el manguito por encima del brazo izquierdo.
- Coloque el tubo de aire en el centro del brazo como prolongación del dedo medio (fig.2) (a). El canto inferior del manguito debería hallarse entre 2 - 3 cm encima del codo (b). Alise el manguito y cierre el velcro (c).
- Efectúe la medición en el brazo remangado.
- Sólo cuando el manguito no se puede colocar en el brazo izquierdo, colóquelo entonces en el brazo derecho. Las mediciones deberán llevarse a cabo siempre en el mismo brazo.
- Posición de medición correcta sentado (fig.3).

Medición de la presión arterial
Una vez colocado el brazalete correctamente, puede comenzarse la medición.
- Al pulsar la tecla ⏻ ❹ se oyen dos pitidos breves y en la pantalla aparecen todos los signos.
- El tensiómetro **BU 535 Voice** de **medisana** permite asignar los valores medidos a dos memorias diferentes. En cada memoria tiene 120 ubicaciones a su disposición. Después de encender el dispositivo pulse el botón M ❺ para elegir entre el usuario 1 y el 2. Si no se elige usuario en aprox. 5 segundos, la medición se asignará al usuario que se muestre en ese momento.
- Se mostrará el último valor medido del usuario seleccionado (si no se ha almacenado un valor, mostrará «0»). El dispositivo comenzará vaciando completamente el manguito. El símbolo para la búsqueda de presión cero ⓮ aparecerá.
- El brazalete se infla automáticamente para medir la presión arterial. El aumento de presión puede verse en la pantalla. El aparato va bombeando el brazalete hasta alcanzar una presión suficiente. A continuación, el aparato deja salir el aire lentamente y lleva a cabo una medición. Cuando el aparato capta una señal, el símbolo Más ♥ ⓭ de la pantalla comienza a parpadear.
- Cuando la medición finaliza, el brazalete se desinfla. La presión sistólica y diastólica, así como la frecuencia cardíaca aparecen en la pantalla ❸. Según la clasificación de la tensión arterial, aparece el indicador de tensión arterial ⓱ u junto a la barra del color correspondiente. Si el aparato ha detectado un pulso irregular, la pantalla también muestra ♥ ⓴.

ADVERTENCIA
No tome medidas terapéuticas basándose en una medición efectuada por usted mismo. No modifique nunca la dosis de un medicamento recetada por un médico.

- Los valores obtenidos se guardan automáticamente en la memoria previamente seleccionada (1 o 2). En cada memoria pueden almacenarse hasta 120 valores con fecha y hora.
- Los resultados de la medición permanecen en la pantalla. Si no se pulsa ninguna tecla más, el aparato se apaga automáticamente después de aprox. 30 seg. o, si no, puede apagarse con la tecla ⏻ ❹ .

Cancelar la medición
Cuando sea necesario cancelar la medición de la presión sanguínea por la razón que sea (por ej., malestar del paciente), puede pulsarse en todo momento la tecla ⏻ ❹. El aparato desinfla automáticamente el brazalete de inmediato.
Visualización de los datos guardados: Este aparato dispone de 2 memorias diferentes con 120 espacios de memoria cada una. Los resultados son memorizados automáticamente en la memoria seleccionada. Para consultar los valores de medición guardados, pulse el botón M ❺ con el dispositivo encendido para activar el modo de consulta de memoria. Se mostrará una memoria de usuario (1 o 2) con el número de los valores de medición almacenados. Con el botón ⏻ ❹ podrá cambiar la memoria. Pulse ahora el botón M y se mostrarán en la pantalla los promedios de las 3 últimas mediciones de ese usuario (junto con la indicación «A3»). Cada vez que pulse el botón M ❺ , se mostrará el valor medio de todas las mediciones almacenadas del usuario («AL»), el valor medio de todas las mediciones almacenadas en los últimos 7 días entre las 5:00 y las 9:00 de la mañana («AM») y el valor medio de todas las mediciones almacenadas de los últimos 7 días entre las 18:00 y las 20:00 horas («PM»). Pulse el botón M ❺ de nuevo y se mostrará la última medición. Volviendo a pulsar el botón M ❺ se muestran las mediciones anteriores. Si no hay otro valor de medición almacenado, la pantalla mostrará un «0». Si no pulsa ningún botón durante aprox. 1 minuto, el dispositivo en modo consulta de memoria se apagará automáticamente. Pulsando el botón ⏻ ❹ puede salir en cualquier momento del modo de consulta de memoria y, al mismo tiempo, apagar el dispositivo. Si ya hay 120 mediciones en la memoria y se guarda una nueva, entonces se sobrescribirá la más antigua.
Eliminar valores memorizados: Si desea borrar los datos almacenados de un usuario, haga que se muestre cualquier valor del usuario (ver «Mostrar datos almacenados»). Pulse el botón M ❺ y manténgalo pulsado aprox. 3 segundos. En la pantalla aparecerán «CL» y «00», y los valores se habrán borrado.

Errores y subsanación
Las siguientes indicaciones en la pantalla apuntan a un problema o a un error:

Símbolo	Causa y Solución
Hi o Lo	El resultado de la medición se encuentra fuera del rango de medición. Repita la medición y contacte, dado el caso, con su médico.
Resultados de medición inusuales	El manguito no está correctamente colocado, movimientos o conversación durante la medición, postura corporal incorrecta, arritmia. Repita la medición y contacte, dado el caso, con su médico.
(símbolo de pila)	Cambie todas las pilas.
Er 0 / Er 1 / Er 2	Sistema de presión inestable al principio de la medición/Error al medir la presión sistólica/Error al medir la presión diastólica **- ¡No se mueva durante la medición!**
Er 3 / Er 4	El sistema de presión está bloqueado o el manguito está muy apretado en el momento del inflado/El sistema de presión tiene fugas o el manguito está muy suelto en el momento del inflado **- ¡Coloque el manguito correctamente!**
Er 5 / Er 6 / Er 7 / Er 8 / Er A	Presión del manguito superior a 300 mmHg/Presión del manguito superior a 15 mmHg durante más de 160 segundos/Error de acceso a EEPROM/Error en el test de las funciones del dispositivo/Error en el sensor de presión **- ¡Realice de nuevo la medición pasados 5 minutos!**
No hay reacción a pulsar el botón o después de poner las pilas.	Retire las pilas, espere 5 minutos y vuelva a ponerlas.

Cuando no pueda subsanar algún problema, póngase en contacto con el fabricante. No desmonte el aparato usted mismo.

Limpieza y mantenimiento
Retire las pilas antes de limpiar el aparato. Limpie el aparato y el brazalete con un paño suave humedecido ligeramente con agua y jabón. No utilice nunca limpiadores agresivos, alcohol, nafta, disolventes o gasolina, etc. No sumerja el aparato ni partes de él en agua. Evite que penetre humedad en el aparato. No utilice el dispositivo hasta que se haya secado del todo. Bombee aire al manguito solo cuando esté colocado en la parte superior del brazo. No someta el aparato a la acción directa del sol, protéjalo de la suciedad y de la humedad. No someta el aparato a calor o frío extremo. Si no utiliza el aparato guárdelo en su embalaje original. Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.
Control técnico de medición: El aparato ha sido calibrado por el fabricante para un período de tiempo de dos años. El control técnico de medición se debe realizar cada dos años si el aparato se utiliza profesionalmente. Este control está sujeto a costes y lo puede llevar a cabo una autoridad competente o los centros de servicios de mantenimiento autorizados
conforme al «Reglamento para operadores de productos médicos». El dispositivo está previsto para ser utilizado de forma segura y según la descripción durante al menos 10 000 mediciones o 3 años. La integridad del manguito está también asegurada después de 1000 ciclos de aperturas y cierres del cierre.
Notas:
1) El aparato no debe ser sometido a mantenimiento ni reparado mientras se encuentra en funcionamiento.
2) Si es necesario, podemos proporcionar al personal de mantenimiento cualificado esquemas de conexiones e información sobre los componentes que pueden repararse.

Directivas y normas
Este tensiómetro cumple con los requisitos de la norma de la UE para tensiómetros no invasivos. El aparato ha sido certificado según las directivas CE y cuenta con la marca CE (marca de conformidad) «CE 0197». El tensiómetro cumple con las normas europeas EN 60601-1 y EN 60601-1-2. EN 1060-3: 1997 + A2: 2009 ; ISO81060-2:2018.

Datos técnicos
Nombre y modelo	: **medisana** esfigmomanómetro **BU 535 Voice**, no apto para utilizar en un entorno rico en oxígeno
Display system	: Digital display
Sistema de visualización	: pantalla digital
Memorias	: 2 x 120 para datos de medición
Método de medición	: oscilométrico
Alimentación de tensión	: 6V⎓ , 4 x 1.5V pilasAAA LR03
Franja de medición de la presión arterial	: 40-260 mmHg; sistólica: 60-260 mmHg, diastólica: 40-199 mmHg, presión del manguito: 0-300 mmHg
Margen del pulso	: 40 – 180 pulsaciones/minuto
Tolerancia máx. de la presión estática	: ± 3 mmHg
Máximo error de medición del pulso	: menos de 60 pulsaciones/minuto: ±3 pulsaciones/minuto; más de 60 (incluidas) pulsaciones/minuto: ±5 %
Generación de presión	: Automático con bomba
Salida de aire	: Automático
Desconexión auto.	: Tras aprox. 1 minuto
Condiciones de funcionamiento	: +10 °C hasta +40 °C, humedad relativa ≤85 %; presión atmosférica 80-105 kPa
Condiciones de transporte y almacenamiento	: -20 °C hasta +50 °C, humedad relativa ≤85 %; presión atmosférica 80-105 kPa
Dimensiones (unidad del aparato)	: aprox. 150 x 95 x 41 mm (largo x ancho x alto)
Manguito	: 22 - 30 cm para adultos
Peso	: aprox. 235 g sin pilas
Vida útil de la pila	: aprox. 100 mediciones
Piezas de recambio	: - Brazalete M 22 – 30 cm para adultos con una circunferencia de brazo normal, Art.-Nr. 51135 / EAN 40 15588 51135 6 - Brazalete L 30 - 42 cm para adultos con una gran circunferencia de brazo, Art.-Nr. 51126 / EAN 40 15588 51126 4

Eliminación
Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos eléctricos o electrónicos, sin importar si contienen sustancias tóxicas o no, en un punto de recogida de su municipio o del comercio para que puedan ser eliminados de forma no contaminante. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

Condiciones de garantía y reparación
Sus derechos de garantía comercial no se verán limitados por nuestra garantía, que exponemos a continuación. En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra. Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:
1. Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
2. Los defectos debidos a fallos de material o de producción se subsanarán gratuitamente siempre que no haya prescrito el plazo de garantía.
3. La prestación de la garantía no prolonga el plazo de garantía, ni en lo que respecta al aparato, ni para las piezas sustituidas.
4. La garantía no incluye:
   a. Daños causados por un uso indebido, p. ej., la inobservancia del manual de instrucciones.
   b. Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
   c. Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor o durante el envío al centro de servicio.
   d. Los recambios sometidos a un desgaste normal.
5. También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato si el daño en el aparato está cubierto por la garantía.

Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

RU

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!
ХРАНИТЕ В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ!

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство, в частности, указания по технике безопасности. Храните инструкцию в надежном месте для последующего использования. Если вы передаете устройство третьему лицу, эта инструкция должна оставаться вместе с устройством.

- Прибор предназначен только для приватного использования. Если у Вас имеются опасения в отношении здоровья, то перед использованием обратитесь к врачу.
- Используйте прибор только по его назначению, указанному в инструкции по применению. При использовании не по назначению теряет свою силу гарантия.
- Если Вы страдаете заболеваниями, например, облитерирующим эндартериитом, то перед использованием аппарата проконсультируйтесь с врачом.
- Прибор запрещается использовать для контроля частоты кардиостимулятора.
- Как в случае со всеми осциллометрическими приборами измерения кровяного давления, определенные медицинские условия могут привести к неточности результатов измерения. К ним, среди прочего, относятся: Нарушения сердечного ритма, слабое кровяное давление, нарушения местного кровообращения, шоковые состояния, диабет, беременность, преэклампсия и т.д. Поэтому перед использованием прибора проконсультируйтесь с своего врача. i
- Этот прибор не подходит для медицинской диагностики. Значения измерений служат исключительно в качестве справочной информации. Чтобы узнать о необходимом для Вас лечении и медикаментах, обращайтесь к своему врачу.
- Определение аритмии не может заменить профессиональное обследо- вание сердца. При необходимости, выясните у врача, какие медикаменты и процедуры Вам нужны.
- Нарушения сердечного ритма или аритмия являются причиной неравномерного пульса. Это может вызывать затруднения при определении правильного значения измеренной величины при измерении с помощью осциллометрического прибора измерения кровяного давления. Данный прибор оснащен электроникой, которая позволяет распознавать аритмию и показывает ее с помощью символов ♥ на дисплее. В этом случае обратитесь к своему лечащему врачу.
- Пожалуйста, посоветуйтесь со своим врачом о возможных индивидуальных рисках от наложения манжеты тонометра.
- Если во время измерения возникли неприятные ощущения, например, боли в области предплечья или другие жалобы, примите следующие меры: Нажмите на кнопку ⏻ ❹ , чтобы немедленно выпустить воздух из манжеты. Расстегните манжету и снимите ее с предплечья.
- Частые измерения кровяного давления могут привести к нежелательным побочным эффектам, например, к ущемлению нервов или появлению тромбов.
- Измерения кровяного давления – особенно при частом повторении – могут оставлять временные следы на коже. В отдельных случаях эти следы остаются видны в течение нескольких дней. При необходимости проконсультируйтесь с врачом для получения детальной информации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, по пользованию прибором.
- Данный прибор для измерения кровяного давления предназначен для взрослых. Недопустимо использование прибора для измерения давления у младенцев и детей.
- Запрещается использование аппатата детьми. Медицинские приборы - не игрушки!
- Проглатывание мелких деталей, например, упаковочного материала, батарейки, крышки отсека для батареек и т. п., может приводить к удушью.
- Перед использованием прибора пользователь обязан убедиться в том, что прибор работает надежно и надлежащим образом.
- Прибор должен использоваться только в указанных в «Технических данных» условиях окружающей среды, так как в противном случае индикация результатов измерения может оказаться неточной.
- Не используйте прибор в движущемся автомобиле.
- Прибор запрещается использовать в помещениях с интенсивным излучением или вблизи приборов с интенсивным излучением, априме, радиопередатчиков, мобильных телефонов или микроволновых печей. Это может приводить к нарушениям работы или неправильным результатам измерений.
- Не используйте прибор вблизи горючих газов (например, газообразных анестетиков, кислорода или водорода) или горючих жидкостей например, спирта).

Electromagnetic compatibility information

Electromagnetic Compatibility – Guidance and Manufacturer's Declaration

- This medical device meets the following essential performance requirements:
  - 1. Limits of the error of the cuff pressure indication.
  - 2. Reproducibility of the blood pressure determination.
- When EMI affects the above performance, please stop using the device.
- Use of this equipment adjacent to, or stacked with, other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they usually operate.
- Use of accessories, transducers other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.
- Equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

Table 1 - Emission

Phenomenon	Compliance	Electromagnetic environment
RF emissions	CISPR 11, Group 1, Class B	Home healthcare environment

Table 2 - Enclosure Port

Phenomenon	Basic EMC standard	Immunity test levels Home healthcare environment
Electrostatic Discharge	IEC 61000-4-2	±8 kV contact / ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV air
Radiated RF EM field	IEC 61000-4-3	10V/m 80MHz-2.7GHz / 80% AM at 1kHz
Proximity fields from RF wireless communications equipment	IEC 61000-4-3	Refer to table 3
Rated power frequency magnetic fields	IEC 61000-4-8	30A/m 50Hz or 60Hz

Table 3 - Proximity fields from RF wireless communications equipment

Test Frequency (MHz)	Band (MHz)	Immunity test levels Professional healthcare facility environment
385	380 – 390	Pulse modulation 18Hz, 27V/m
450	430 – 470	FM, ±5kHz deviation, 1kHz sine, 28V/m
710	704 – 787	Pulse modulation 217Hz, 9V/m
745		
780		
810	800 – 960	Pulse modulation 18Hz, 28V/m
870		
930		
1720	1700 – 1990	Pulse modulation 217Hz, 28V/m
1845		
1970		
2450	2400 – 2570	Pulse modulation 217Hz, 28V/m
5240	5100 – 5800	Pulse modulation 217Hz, 9V/m
5500		
5785		

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY

ANDON HEALTH Co., Ltd.
No. 3 Jinping Street, YaAN Road, Nankai District, Tianjin 300190, CHINA

EC REP **iHealthLabs Europe SAS**
36 rue du Ponthieu, 75008, Paris, France

Manual

Service

Name: BU 535 Voice (Model: KD-5920V)

REF **51179**

EAN **4015588 51179 0**

MD CE 0197